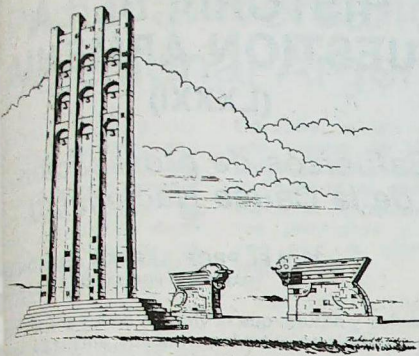




ՄԱՐՏԱՐԱԿԱՆ SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS AIRES, AÑO X N° 303

MIERCOLES, 5 DE SETIEMBRE DE 1984

El noveno aniversario de SARDARABAD

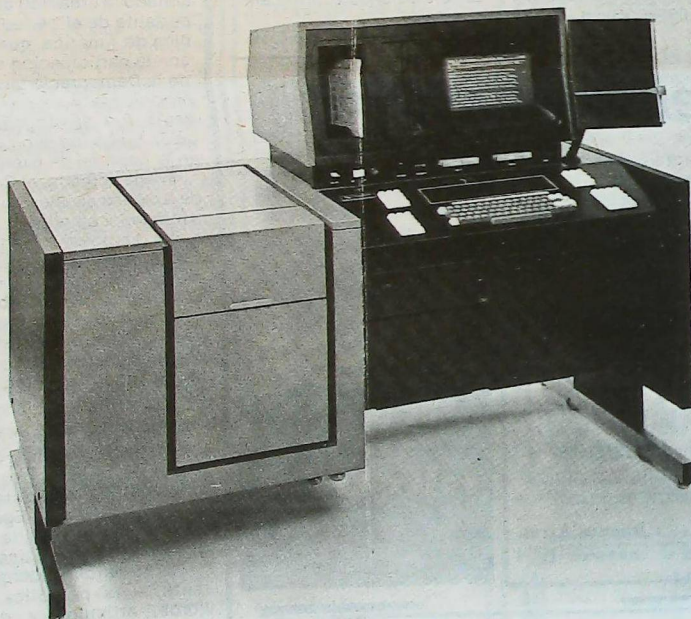
El 6 de setiembre se cumple en noveno aniversario de la fundación el semanario **SARDARABAD**, que goza del cariño y de la estima de amplios sectores comunitarios de la diáspora, en general, y de las colectividades armenias de América del Sur, en particular.

Ante este feliz acontecimiento, no deseamos hacer un autoelogio enumerar la larga serie de éxitos. Eso lo dejamos a los historiadores futuros. Pero, no podemos dejar de señalar que, como "regalo cumpleaños" **SARDARABAD** recibió una moderna máquina, la segunda tipeadora "Compugraphic", merced a la generosidad de los lectores, simpatizantes y benefactores de la Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramoavár Azadaán).

Los gigantescos progresos registrados en el transcurso de unos pocos años, son el resultado de la sana política nacional de la Organización Demócrata Liberal Armenia, del idealismo liberal que, divulgado desde las páginas de **SARDARABAD**, llevó la verdad a los ojos y dio por tierra con las falsas calumnias inventadas por algunas personas irresponsables en el afán de adormecer a las masas comunitarias.

Por intermedio de **SARDARABAD**, las comunidades armenias de América del Sur se informan con exactitud acerca de los acontecimientos históricos de un pasado reciente y de los enorgullecidos logros de nuestra Patria.

Hace nueve años, iniciamos con absoluta confianza y sobre sólidas bases, aquello que nuestros correligionarios realizan, desde 1921, en distintas colectividades de la diáspora, y nos comprometemos a seguir adelante con nuestra misión.



Մարտարապատի 9-րդ Տարեդարձը

Սեպտեմբերի 6-ին, Մարտարապատ շարժառիթերի կ'ամրագրանքի իր հիմնադրման 9-րդ տարեդարձը՝ մասնաւորապէս Հարաւային Ամերիկայի հայ գաղութներու եւ ընդհանրապէս սփռութի տարբեր շրջանակներու կողմէ աւելի սիրուած ու գնահատուած փոխակալ:

Այս առթիւ, չենք փափաքիր ինքնապատկերներ ընել ու ետեւ-ետեւի չարել մեր յաջողութիւնները: Ատիկա թողունք ապագայ պատմաբաններու խիղճին: Միայն կը փափաքինք յայտարարել, թէ Մարտարապատը որդւոյ տարեդարձի «նուէր», «ծառուեցաւ» **COMPUGRAPHIC** տպագրական երկրորդ եւ աւելի արդիական մեքենայով մը, որ իրականութիւնը դարձաւ Ռամկափար Ազատական Կուսակցութեան րաբերարներու, համակիրներու եւ ընկերացիներու փեսաներու նուիրատուութեամբ:

Այս քանի տարիներու ընթացքին իրականացած այս հեռախոսային յատմագիտութիւնը արդարեւ չէ Ռամկափար Ազատական Կուսակցութեան առաջը ազգային քաղաքականութեան, Ազատական քաղաքականութեան, որոնք տարածուի մարտարապատի միջոցով, հաշտուութիւնը ի յայտ բերաւ ու յեղաշրջեց սուս դրոշմաւորութիւններ, որոնք յորինուած էին կարգ մը անարատախառնուած մարդկանց կողմէ՝ թերեցեւոր համար ցանկունները:

Մարտարապատի միջոցով Հարաւային Ամերիկայի հայաշահով գաղութները անկեղծացան մեր պատմութեան մօտիկ անցեալի հզորաւ իրադարձութիւններուն եւ Հայրենիքի պայքարով հպարտութիւններով: Ինչ որ մեր պաշտօնակիցները 1921 թուականին ի մեր կրկնապատկեր սփռութի տարբեր գաղութներու մէջ, չենք սկսած ինք տարիներ առաջ՝ առեւտրէ փոխառութեամբ ու անոր հիմքերով, ու կը խոտանանք շարունակել:

Monseñor Krikoris Pouniatian viajó a San Etchmiadzin

El martes 4 de setiembre ppdo., viajó con destino a Ereván, el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, Monseñor Krikoris Pouniatian.

En la Madre Patria, se entrevistará con S.S. Vazken I, Católicos de todos los armenios y Patriarca Supremo, y participará de

las ceremonias que consagrarán Obispo al Primado de la diócesis de la comunidad armenia del Brasil, Archimandrita Davev Gharibian.

Con Monseñor Pouniatian, viajó también el alumno del Instituto "Marie Manoogian" de la Unión General Armenia de

Beneficencia, acólito Vartán Djeredjian, quien cursará estudios en el Seminario de San Etchmiadzin.

Por primera vez, un joven de nuestra colectividad, y gracias a los esfuerzos de Monseñor Pouniatian, se brindará al servicio de la Iglesia.

CREACION DE LA "ASAMBLEA INTERINSTITUCIONAL ARMENIA"

Estimulados por el éxito obtenido por el representante de la comunidad armenia de la Argentina en la Asamblea de la Subcomisión de Derechos Humanos de la Organización de las Naciones Unidas, en Gi-

nebra, Dr. Roberto Malkassian, en una reunión celebrada el martes 28 de agosto ppdo., en la sede de la U.C.A. de Marash, que contó con la participación

(continúa en pág. 3)

ARMENIA AL DIA

Edificios para el Instituto de Economía Nacional

Arquitectos de Ereván proyectaron un conjunto de edificios para el Instituto de Economía Nacional, que se erigirá en uno de los mayores barrios residenciales de la ciudad Norke. El proyecto incluye seis edificios de estudio, una residencia estudiantil, locales, campos deportivos, cafés y restaurantes.

Esta será la segunda gran obra para estudiantes, de los últimos años. La primera fue

el conjunto de edificios del Instituto Politécnico, ya en construcción, en el barrio de Aván.

El Ministerio de Enseñanza Superior y Media Especializada de la República de Armenia informó que durante el período 1981-1985 se asignaron 10.000.000 de rublos a la construcción de nuevas aulas y viviendas para los estudiantes.

En ese lapso, casi 2.000

estudiantes de las filiales del Instituto Politécnico de Leninagán y Guirovágán se mudaron a nuevas casas y se construyeron residencias estudiantiles y pensiones en Lori y el Zanketur montañoso.

Próximamente, los estudiantes del Instituto Teatral y de Pintura tendrán a su disposición un edificio moderno con escenarios y talleres en las orillas del río Hrasdrán.

Libro sobre la Historia del Vestido Armenio

La editorial de la Academia de Ciencias de Armenia, publicó un Ereván un libro titulado "El vestido nacional armenio", obra del etnógrafo Nazik Avakian.

La publicación se basa en materiales reunidos por expediciones en la República, así como en ciudades y aldeas de todo el Cáucaso, pobladas por armenios.

Se han conservado varios tipos de vestido nacional armenio, pasando de una generación a otra, hasta principios del siglo XX.

El libro examina las particularidades y tipos del vestido nacional, el desarrollo gradual del conjunto y la difusión de unos u otros elementos.

Ereván en una película

Ereván era, allá por los años 20, una pequeña ciudad provincial, y así lo vemos en la nueva película "El automóvil sobre el tejado", rodada por Dimitri Kesayantz.

El filme recoge el ámbito de aquella época y nos muestra a quienes soñaban

con el futuro florecimiento de la ciudad natal.

A Dimitri Kesayantz le es propio abordar los temas más diferentes, sin preferencias determinadas.

Sus películas nos hablan ora del pasado, como "El hombre del Olimpo", ora de la guerra, como "El soldado

y el elefante", ora de la actualidad, como en "El incendio".

Según la opinión de críticos, todas ellas se unen por la síntesis del humor y lirismo inesperados, y planteamientos de serios problemas de moral.

Dijo Vartkes Bedrossian

"En noviembre de 1920

conquistamos no sólo el presente, la posibilidad de vivir y continuar, sino especialmente, la perspectiva del futuro, y recuperamos nuestra historia."

Buenos Aires,
4 de mayo de 1984

RIGAR'S
CASA DE CALZADO

Colegio Mekhitarista

14 DE SETIEMBRE

15.30 HS.

Extraordinaria demostración
MESAS DE QUESOS

A CARGO DE LA PROF.
NORA DE RODRIGUEZ
miembro de la A.A.E.yG.

Reserve ya sus entradas a los T.E.:
552-7582 y 785-4852

HISTORIA DE LA CUESTION ARMENIA (LXXXI)

Esfuerzos de prosecución de la Causa Nacional (I)

POR EL PROF. KERSAM AHARONIAN
TRADUCIDO POR SARKIS KAHVEDJIAN

Era lógico y natural que la victoria de los aliados despertara optimismo entre los armenios, ante la perspectiva de solución razonable para la causa territorial de nuestro pueblo. Como ya lo señalamos, luego de los éxitos en la batalla de Stalingrado y la lograda en África, por los anglo-americanos, a principios de 1943, la marea ascendente nazi-fascista no sólo había sido detenida sino que había comenzado el reflujo de la misma y se perfilaba la derrota de Alemania y sus aliados. Turquía no había participado de la guerra pero su neutralidad estaba decididamente de parte de Alemania. Bajo el clima de victoria, iba a ser factible la prosecución de la causa armenia. El movimiento en pro de nuestras demandas de tierras a Turquía se vería facilitado.

Cuanto más crecieron las victorias de los aliados tanto más crecieron las esperanzas de los armenios. En muchos centros del extranjero, se dieron las conclusiones morales para crear organismos especiales con la finalidad de continuar con la lucha en pro de nuestra causa. Este patriótico movimiento, cuya fuerza impulsora era el partido Ramgavár Adzagagán (Organización Demócrata Liberal Armenia), muy pronto dio como resultado la creación de Consejos Nacionales. El más importante de ellos fue el Consejo Nacional de los Armenios de América, que se formó el 19 de marzo de 1944 con la participación de personalidades representativas de la Democracia Liberal, del partido Henchaguián, de progresista y de organizaciones regionales. Su presidente fue el dirigente ramgavár Bedros S. Terzian quien luego fue subrogado por otro dirigente ramgavár en la persona de Nishán (Jack) Shahinian.

Apenas creado, el Consejo Nacional de los Armenios de América se abocó a la divulgación de sus objetivos, a mantener amplios contactos políticos. Paralelamente a ello, en nuestra Madre Patria, se hizo sentir un entusiasta interés por nuestra causa nacional. El lugarteniente del Catolicós de todos los armenios, en Sa Etchmiadzin, el arzobispo Kevork Cheorekchian, se entrevistó con los dirigentes de la U.R.S.S., y con sendas expresiones, se refirió a nuestros derechos y deseos. Tiempo después, se desplegó un movimiento similar en todas las importantes colectividades armenias de la diáspora.

A la cabeza de la Comisión de los Armenios de Francia, se hallaba Arshag Chobanian, el experimentado defensor de nuestra causa nacional. Alexander Sarajian, el famoso caricaturista, fue el presidente del Consejo de los Armenios de Egipto. También se crearon Consejos Nacionales en Siria, Líbano, Grecia, Palestina y Uruguay, entre otros países.

Todos estos Consejos se abocaron, con fe y esperanza, a la patriótica iniciativa. Fueron publicados libros, artículos y gacetas. Se prepararon memorandos; se realizaron entrevistas y grandes mítines en pro de nuestra causa; se organizaron plebiscitos para nombrar algunas de las actividades desarrolladas.

El Consejo Nacional de los Armenios de América aseguró la voz y la firma de organismos representativos de veinte mil religiosos y logró crear, exitosamente, una Comisión de Defensa Jurídica Armenia, presidida por Edwin Smith y, anexa a ella, se creó la "National Adviser Council", en cuyo comité ejecutivo, además de Smith, figuraban el congresista Selser, el gran escritor Draser y otros.

Fue este organismo americano el que, el 28 de abril de 1946, realizó en el famoso "Carnegie Hall" un acto en el que hicieron uso de la palabra el senador Charles Tobin y los miembros de la Cámara de Representantes de EE.UU., Selser, Seveg, Ver, Sirle y otros. Todos ellos reclamaron justicia para los armenios, es decir, reclamaban la solución justa de la causa territorial armenia.

(Continuará)

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a vier.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsable, receptor de
aviso y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Shahinian
Av. Coxingui 131 Ap. 84
Coo 00579-SAN PABLO
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Dionisio Coronel 129
T.E.: 39-8828, MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Souranian
Camacú 146
5.000-CORDOBA
T.E.: 51-4693

CORDOBA:

Primer aniversario del Consejo Profesional Argentino-Armenio

El 10 de agosto ppdo., con motivo del primer aniversario del Consejo Profesional Argentino-Armenio de Córdoba, el conjunto teatral "Jachadur Apotian" puso en escena una obra titulada "Mer Vidjag" (Nuestra situación).

El festejo, que se realizó en un teatro céntrico de dicha ciudad fue auspiciado por la Colectividad Armenia de Córdoba, contó con la presencia de un importante concertista de aquel medio: el profesor Arios Saad Alekian, quien deleitó al público en sus interpretaciones en guitarra.

Seguidamente, hizo uso de la palabra el condecorado Carlos Balian, vicepresidente del Consejo Profesional Argentino de

Córdoba, quien realizó una reseña de la labor desplegada por el Consejo, durante el año, y recalco la importancia de los principios y objetivos que la institución mantiene.

Así, en un clima de camaradería y amistad, se presentaron los jóvenes de la Colectividad, con la comedia "Mer Vidjag", escrita y dirigida por la Sra. Silvia de Issa.

Esta obra en tres actos, llegó a la sensibilidad del público presente, arrancando carcajadas mediante su comicidad y llevando a la reflexión, mediante su emotividad.

Intervinieron en ella: Susana Zartarian, Nancy Issa, Magui Assadourian, Sergio Donigian, Dikran Tchobankrikorian, Juan Se-

merdjian; apuntadora: Rosa Gurlekian; escenografía: Martín Topalian; colaboraron: Adriana Evazian y Karina Bilikyan y el maquillaje fue realizado por Silvia D. de Alvarez. La locución estuvo a cargo de Mariela Burdjakian y Sergio Delanian.

Luego de la representación, se agasajó especialmente a uno de los pioneros del teatro vocacional armenio de Córdoba, el Sr. Meguerdich Nourikhan, quien saludó a cada uno de los intérpretes y pronunció cálidas y alentadoras palabras, por la tarea desempeñada.

La reunión finalizó con las bendiciones del R.P. Avedis Torossian, padre espiritual de la comunidad armenia de Córdoba.

SAN PABLO

Presentación del libro "Conceptos Básicos de la Organización Demócrata Liberal Armenia" del Sr. Haig Shahinian en portugués

En un acto, que fue presidido por el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia del Brasil, Archimandrita Dattév Gharibian, y del cual participaron todas las instituciones armenias de ese medio, fue presentado, el 29 de agosto ppdo., el libro "Conceptos básicos de la Organización Demócrata Liberal Armenia" del Sr. Haig Shahinian.

Se trata de una traducción de la obra publicada en Buenos Aires, en castellano y armenio, que en la oportunidad, la filial San Pablo de la Asociación Cultural Tekeyan ha lanzado a la venta, para conocimiento de la colectividad armenia de Brasil.

(más información en el próximo número)

MONTEVIDEO:

Invitación a Asamblea General

El Consejo Central de la U.G.A.B., invita por este intermedio, a todos los asociados de la Institución, a estar presentes en la 71ª Asamblea General, que se realizará el **sábado 20 de octubre de 1984, a las 10.00**, en el Centro de la U.G.A.B., Av. Agraciada 2850, Montevideo, Uruguay.

La presente es la única invitación cursada para asistir a la 71ª Asamblea General. Por lo tanto, rogamos a todos los estimados asociados de la Institución, a presentarse personalmente a la citada reunión en la fecha indicada, o entregar sus poderes a más tardar hasta el 10 de setiembre de 1984, a la filial local de U.G.A.B.

ORDEN DEL DIA

- 1º) Presentación y aprobación del Informe general del período 1983.
- 2º) Presentación y aprobación del Balance General del período 1983.
- 3º) Elección parcial del Consejo Directivo Central.
- 4º) Elección parcial de la Comisión Contable.
- 5º) Mociones y sugerencias.
- 6º) Consideraciones generales.

Por el Consejo Directivo Central
RICHARD GREGORY **ALEX MANOOGIAN**
Secretario Presidente

Mayo 10, 1984, Saddle Brook, N.Y.

SÃO PAULO:

S.S. VAZKEN I CONVIDA A TODOS OS FIEIS

O Conselho Central Administrativo da Comunidade da

Igreja Apostólica Armênia do Brasil recebeu um telegrama de S.S. Vasken I - Católicos de todos os armênios, em que Ele convida a todos os fiéis para assistir a solenidade de Sagração Episcopal do prelado da Diocese da Igreja Apostólica Armênia do Brasil, Mons. Dattév Gharibian. A cerimônia será em San Etchmiadzin, na Armênia, no próximo dia 21 de outubro, domingo.

S.S. Vasken I conferirá ao Mons. Dattév Gharibian o grau de Bispo em reconhecimento pelos relevantes serviços por ele prestados a Igreja Apostólica Armênia e ao povo armênio.

Creación de un organismo interinstitucional...

(viene de pág. 1)

de todos los partidos e instituciones de la colectividad, se formó un nuevo organismo que se denominará **Asamblea Interinstitucional Armenia (A.I.A.)**, "Argentinahai Mich-Miutenagán Adián" (A.M.A.)

Por resolución de los participantes de la reunión, se nombró una subcomisión de cinco miembros, que estudiará el programa y reglamento de la recién creada Unión, que deberá ser presentado en la próxima asamblea.

Su café molido al gusto oriental

"Gran Visir"



Desde 510 Tel. 97-4763

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/7112/49-7049

Dr. Rupen Rupenian
Dr. Abraham Aharonian
Contadores Públicos.

PROBING

Consultores de Empresas

Paraná 539 - 4º Of. 29 - (1017) Capital - TE: 46-6727

AV. LOS RIVAS Y CONDE

VISTA PANORAMICA
TELEFONO 2 COCHERAS
PILETA Y SAUNA

Taller priv. liv-com. (13x5) 4 dorm. (4x4,50) 1 en suite, 3 baños y toil. coc. 5x5, com. Dicho, 5x5, 2 dep. serv. SALON DE FIESTAS

BARRANCAS DE BELGRANO

BALCON TERRAZA
CON VISTA AL RIO

Liv. com. en desniv. (110m2) 4 dorm. (1 en suite c-vestid.) 3 baños y toil. coc. 5x5, com. drio. 5x4, 2 dep. serv., lav. T.E. y COCHERA.

ASHARDJIAN INMOBILIARIA



40-5131
40-5922

46-7790
49-3441

11 DE SETIEMBRE V. LORETO

PISO EN ESQUINA
TELEFONO Y COCHERA

Liv. com. 16x4,20 c-hogar, balcón 16x1,50 escrit. o 4º dorm., 3 dorm., 2 baños, toil, coc-off, dep-lav. doble circul. totalmente externo.

V. LORETO Y ARRIBENOS

SALON DE FIESTAS
TELEFONO Y 2 COCHERAS

Liv. y com., escrit. 4 dorm. RODEADO DE BALCONES (1 en suite) 3 baños, toil., coc., off., com-drio., 2 dep. serv.

¿Estaban enterados?

Recopilación del libro
"Nueva Armenia, nuevos armenios"
 de Antranig Dzarukian. Beirut, 1983

"Este monumento (Dzidzernagapert) se construye por iniciativa del gobierno de Armenia y con la aprobación del gobierno central de Moscú. No es solo el recuerdo de un genocidio cometido hace medio siglo lo que se evoca aquí. El monumento encierra más que sentimientos- sentido político. No es sólo el destino de las infortunadas víctimas lo que se recuerda, sino también, el derecho de los que viven. y Moscú, la gigantesca Unión, protege oficialmente ese derecho. No se le concede a este monumento ningún otro sentido ni interpretación.

Por primera vez, nuestro destino se une a una gran imbatible fuerza, nuestros intereses van paralelos a sus intereses, e incluso son similares...

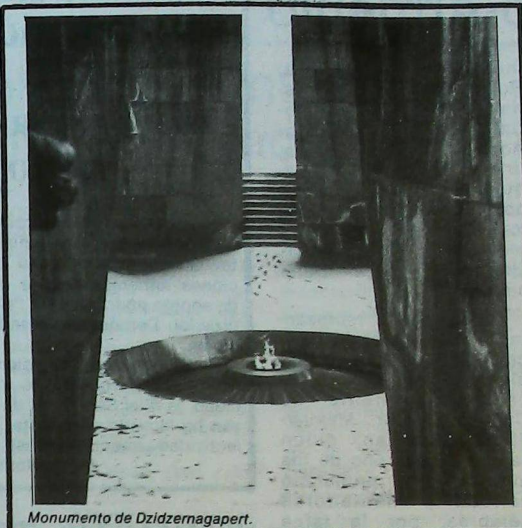
Y soplen de donde soplen los vientos políticos, por más que rueden las ondas de la historia, el monumento a las víctimas del genocidio permanecerá inamovible, no como recordatorio de un pasado triste, sino como garantía de un esperanzador futuro".

(Págs. 286-287)

"No puedo concebir que una personalidad residente en la diáspora pueda tener otro apostolado que no sea agregar un armenio más al pueblo de Armenia".

(H. Zorapian)
 (Página 281)

"Las veredas de Ereván son más altas que los escenarios de nuestros clubes y los choferes de taxi de aquí poseen un mundo interior



Monumento de Dzidzernagapert.

más rico y una armenidad más puro que muchos de nosotros..."

(Pág. 108)

"Y para conocer el pueblo de Armenia en su esencia, es necesario visitar el cementerio de Ereván. Allí, en el ondulante ambiente del oscuro enigma de la muerte, bajo el susurro de los árboles y el rumor de las fuentes ante el mundo silencioso de las flores y las piedras, allí sentirán realmente qué significa vivir sobre la tierra propia y permanecer fiel a sus tradiciones."

(Págs. 194-195)

"Aún hay transeúntes. Y nuevamente es la vista antes que el cerebro la que lo comprueba. Las vestimentas son incomparablemen-

te mejores, en calidad y gusto. La calle Apovian, con sus veredas, parece una avenida de cualquier ciudad europea. Los rostros más animados y sonrientes, tranquilos y con expresiones optimistas, con modales naturales, personales. Evidentemente, el país está en una etapa que no es el siglo de oro, pero indudablemente, se encuentra en un nivel en que ya no tiene motivos para envidiar a nadie".

(Páginas 207-208)

"De cien repatriados, cuatro han pedido volver a la diáspora, y se les concedió el permiso para que... vuelvan".

(Página 228)

Traducido por
 Alberto Kahvedjian

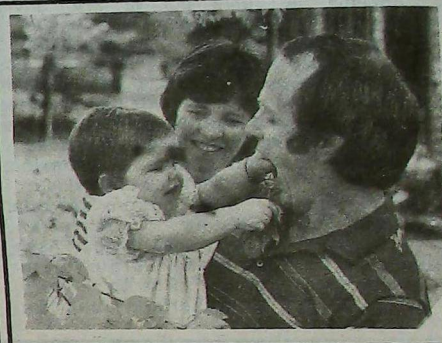
PROEZA MEDICA:

"El poder del amor"

Este es el título de un emotivo artículo que apareció en la revista **Selecciones** del mes de junio ppdo., que relata la historia de una familia que debe afrontar una situación límite: su hija de apenas unos meses de edad, padece de atresia biliar, oclusión de las vías biliares del hígado. La única solución: un trasplante de hígado, con las consecuentes complicaciones: encontrar un donante de la misma edad y con el mismo grupo sanguíneo para someter a la niña Jamie Fiske a una riesgosa operación.

Dado el primer paso, falta lo más delicado: la intervención quirúrgica a la que es sometida Jamie, por un grupo de médicos, cuyo jefe es el Dr. John Najarian.

Dice Marilyn Fiske, al recordar la operación de su hija: "Durante dos horas lloré por ella, y también por la familia del niño donador. Mi dolor era infinito, pero ellos también estaban sufriendo. Mas esa familia, esos extraños, estaban ofreciendo a mi hija la oportunidad de sobrevivir." La operación fue exitosa, a



La hija Fiske, luego de la operación de la pequeña Jamie.

El hecho aparea una serie de complicaciones en la vida familiar; los padres deben separarse, la madre acompaña a su hija al hospital de Minneapolis, mientras su esposo permanece en Boston para atender su trabajo, el hogar y a su otro hijo.

Luego de meses de intensa búsqueda y de numerosos anuncios por televisión y diarios, un lamentable incidente familiar en la vida de los Bellon hace que tomen la decisión de donar el hígado de su hijo de apenas diez meses, que ha sufrido un accidente a la pequeña Jamie.

tal punto que el cirujano John Najarian diría luego: "Antes de iniciar la operación, pensaba que a la niña le quedaba como mucho, una semana de vida. Pero, cuando descubrimos su hígado, vimos que sólo era cuestión de varios días. El órgano estaba nudoso y duro como un trozo de madera. Era increíble que hubiera podido sostener una vida humana". Sin embargo, la niña mejoró pronto, hasta tal punto que no ha quedado en ella ninguna secuela que indique la existencia de un mal. Una proeza médica y -sin dudas- el poder del amor



CENTRO UNIVERSITARIO ARMENIO

Bs. As. agosto de 1984
 Joven universitario:

Recurrimos a vos con el propósito de Integrarte al Centro Universitario armenio de reciente constitución.

¿Por qué crear un Centro Universitario?

PORQUE creemos que hay en los estudiantes una fuente creadora de ideas, e innovadora de estructuras, manifestaciones culturales, políticas y sociales, que podríamos canalizar a través de los objetivos de un Centro Universitario.

PORQUE como consecuencia de un academismo propio de la carrera que hemos elegido, nos estamos formando de conocimientos y realidades que predicen las comunidades científicas, tecnológicas y humanísticas y que a través de este esfuerzo que hoy realizamos, integraremos más tarde una comunidad que tiene en sus manos la difícil tarea de participar y conducir en los sectores más relevantes de la sociedad actual.

PORQUE como jóvenes,

nuestras acciones responden a expectativas de vida que nos hemos propuesto y que se manifiestan a través de las ideas y los ideales que hacen al fundamento de este centro nacido del entusiasmo de un grupo de estudiantes universitarios armenios que, por considerarnos la herencia de un pueblo oprimido, coartado y vejado en su desarrollo cultural, social y económico, nos identificamos con ideas de libertad, justicia y respeto por la dignidad humana.

Este nuestro objetivo último estará implícito en todo nuestro accionar. Labor que ya comenzamos planteando cuatro objetivos parciales que ponen en marcha el C.U.A. y que están contenidos en las siguientes áreas.

I) RELACION CON EL CONTEXTO: Por lo planteado precedentemente los universitarios estamos inmersos en un medio en el que nos toca actuar y del que directa o indirectamente estamos percutidos por sus ventajas o fracasos económicos, aciertos o desaciertos políticos y desarrollo o estancamiento cultural; creemos que no podemos estar ajenos a estas circunstancias y que nuestra función es, al respecto, revelar las realidades que nos brinda el medio, y

recíprocamente hacer conocer al mismo nuestra propia realidad.

Para tal fin hemos programado ciclos de conferencias con personalidades destacadas en el ámbito político, en el económico y en el social; charlas didácticas que abarcan temas de la actualidad científica, tecnológica, salud, etc.; cine, recitales, exposiciones de arte.

II) ACCION EN LOS COLEGIOS: Entablaremos una comunicación permanente con los alumnos de los últimos años de los colegios secundarios armenios a quienes informaremos con charlas y exposiciones acerca de las carreras universitarias existentes. Lo implementaremos por medio de tests vocacionales y disertaciones de profesionales.

III) BOLSA DE TRABAJO: Buscamos paliar un problema generalizado que sufren los graduados que salen de sus universidades, en procura de un empleo que los satisfaga tanto en lo económico como en lo profesional. Para ello, mantendremos estrechas relaciones con los sectores demandantes de profesionales, sean empresas, organismos públicos e

instituciones. Además conseguiremos prácticas rentadas en empresas, para alumnos en etapa avanzada de estudios, previa selección.

IV) MAGISTERIO ARMENIO: Trataremos por todos los medios factibles de hacer llegar a las autoridades nacionales un proyecto de un Magisterio Armenio, a fin de que éste sea homologado. Somos conscientes de los impredecibles del éxito en esta gestión, pero sabemos de la trascendencia que tal aprobación tendría para nuestra comunidad. Lo haremos con toda la objetividad y seriedad que tal gestión merece.

Recurrimos a vos, entonces, porque creemos que hay mucho por hacer y crecer; y porque necesitamos de tus ideas, de tu participación o de tu simple concurrencia para lograr las metas que nos hemos propuesto.

Por lo tanto, el C.U.A. está abierto para todos aquellos que compartan o se identifiquen con algunos de nuestros objetivos y quieran trabajar en ellos, y para todos aquellos estudiantes universitarios descendientes de armenios que por cualquier razón que responda a factores personales no

puedan participar directamente del centro.

Con TODOS sin excepción mantendremos una comunicación constante, y en su oportunidad les haremos por esta misma vía un programa de actividades con espectáculos, conferencias, reuniones y demás eventos, los que esperamos despierten su interés.

Creemos oportuno poner en tu conocimiento la nómina de integrantes del grupo primario del centro universitario, que desde ya queda a la espera de todo tipo de sugerencias.

Ansurlian, Laura
 Hanessian, Susana
 Hovassapian, Vera
 Mahseredjian, Cristina
 Margosian, Astrid
 Terzian, Claudia
 Topalian, Jazmin
 Youssefian, Ana
 Arslanian, Armen
 Berberian, Gregorio
 Halrabadian, Roberto
 Israelian, Eduardo
 Katadian, Ricardo
 Shekerdemian, Rubén
 Terzian, Carlos.

Comunicarse con los teléfonos:
 772-8902, 50-4740, 783-9737

El Tribunal Permanente de los Pueblos trató el tema del genocidio armenio

El Tribunal declaró culpable a Turquía, por el genocidio armenio y los actos cometidos entre 1915 y 1917

En este momento, que el tema del genocidio armenio ha tenido trascendencia mundial debido a las sesiones de la Sub-Comisión de Prevención y Discriminación de las Minorías en el O.N.U., conviene recordar y resaltar que en abril del corriente año el Tribunal Permanente de los Pueblos, reunido en París, trató el tema del genocidio armenio.

En esa oportunidad, el organismo estuvo integrado por trece juristas reconocidos mundialmente: elijid Benchikh, de Argelia, especialista en Derecho Internacional; George Gatalis, teólogo y escritor francés; Herald Edilistam, embajador sueco en Armenia; Richard Falk, de E.E.U.U., especialista en Derecho Internacional; Ken G. Matarasso, de la Paz; James Matarasso, jurista francés; el argentino Adolfo Pérez Esquivel, Premio Nobel de la Paz; James Petra, sociólogo estadounidense; Francois Rigaux, de Bélgica, especialista en Derecho Internacional; Ajit



Vista parcial de las personalidades que presidieron el Tribunal. El segundo a la izquierda es el Premio Nobel de la Paz, Adolfo Pérez Esquivel.



Habla Ilmez Guney, productor de cine turco, que filmara una película antiturca denominada "Yol".

Roy, economista y periodista indio, y George Wald de los E.E.U.U., Premio Nobel de Biología.

El Tribunal, cuya sede se encuentra en Roma, es un organismo no gubernamental independiente. Está compuesto por sesenta y un personalidades reconocidas mundialmente, especialistas en Derecho Internacional y Humano, que han tratado temas tales como la invasión a Afganistán, la situación en El Salvador, entre otros países del mundo.

En sus reuniones de abril pasado, el Tribunal trató el tema del genocidio armenio. Su agenda se basaba en tres puntos: 1º) **Se ratifica que el pueblo armenio fue víctima de las deportaciones, masacres, etc. del Imperio Otomano, durante**

la Primera Guerra Mundial? 2º) **¿Constituyen estos hechos un genocidio en el sentido que lo entiende la Convención de Prevención y Pena del Crimen de Genocidio? (1948).** 3º) **¿Cuáles son las consecuencias de este hecho en la comunidad internacional y en las partes interesadas?**

En el transcurso de las reuniones, fueron escuchadas varias teorías sobre el tema, además de testimonios directos de cuatro testigos de los hechos, cuatro armenios entre 78 y 80 años, que fueron víctimas de la situación, ya sea porque vieron desmembradas sus familias, a consecuencia de las masacres, o porque fueron víctimas de la deportación.

Al término de las sesiones, el Tribunal declaró a Turquía, culpable del genocidio armenio y de los actos perpetrados entre 1915 y 1917. Por otra parte determinó que el genocidio era un "crimen internacional" cometido contra el pueblo armenio y que el estado turco debe asumir su responsabilidad sobre los hechos y reconocer oficialmente no sólo el acto sino los daños provocados al pueblo armenio.

Por último, también dispuso el organismo que la O.N.U. debería exigir ese reconocimiento y ayudar al pueblo armenio para su logro.

Cabe destacar que las reuniones insumieron un gasto de US\$ 40.000, que fueron solventados por el Sr. Gerard Chalian de París, el R.P. Vartan Hartunian, de E.E.U.U., y las colectividades armenias de Francia y E.E.U.U.

Unión General Armenia de Beneficencia

PRESENTA

"MUSICA ARMENIA 100 X 100"

y la participación especial, como artista invitado, de:

ARTURO KOUYOUMDJIAN

Sábado 22 de Setiembre a las 21.30

en Armenia 1322 -Capital-

H. TARPINIAN (violín)
A. BETCHAKDJIAN (clarinete, tzurmá, duduk, shvin)
MIRTA SATCHIAN (canto)
RUBEN KNASIAN (dehol)
ALEJANDRO SARKISSIAN (piano)
MARIO KIRLIS (teclado, cannon)

CONDUCCION: S.K.



Mirta Satchian



¿MURIO EL LIBERALISMO?

Por Claudio Lembo

"El liberalismo murió" -es la afirmación que se pre-gona de derecha a izquierda, en todo momento.

El liberalismo murió. ¿Cómo va a ser posible morir en cuanto exista un único hombre que tenga vida y ansias de libertad?

Todas las ideologías, cuando son sometidas a un análisis crítico, pueden perder su vigor. El liberalismo no. ¿Por qué? Porque el liberalismo, además de base científica, posee una esencia romántica. En realidad, contiene la propia esencia del alma humana. Preserva el más precioso atributo del hombre. Proclama que el hombre puede vivir en libertad. ¿Y quién soporta vivir todo el tiempo sin libertad? Nadie.

Las otras formas de humanismo, durante algún tiempo pueden contentar a muchos. En determinado instante, pueden surgir disidentes, la vanguardia de la sociedad, que como conjunto no siempre sabe y puede expresarse. Mas, roto el dique por algunos, surge finalmente la idea de que sólo se puede vivir en libertad. Ahí, como en un amanecer, todos pasan a comprender la fuerza de esta palabra, y la profundidad de su contenido.

Ahora, la única ideología constante en defensa de este bien es el liberalismo. Su esencia es la lucha por la libertad.

Es claro que el liberalismo de hoy ya no se confunde como el de antaño. Los preceptos básicos del liberalismo clásico se mantienen intocables. Mas, su doctrina evolucionó, utilizando la propia libertad que concede a sus discípulos.

Nadie -a no ser los tontos o los totalitarios, quienes se colocan en un mismo plano- niega ahora la existencia de los derechos individuales, que emergieron del centro de la revolución liberal. Cercenarlos significa robar al hombre la libertad de movimiento e intimidad; es frustrar la posibilidad de exponer el pensamiento y expandir opiniones; retirar al hombre la posibilidad de profesar sus creencias religiosas. Cercenarlos, en fin, es transformar al hombre en un número, castrando su individualidad.

Y, para garantizar la expresión del pensamiento, el liberalismo se constituyó en la mejor fuente de los *debere* de la sociedad. Esto, porque estamos hoy muy lejos del liberalismo individualista. Ahora, el liberalismo se caracteriza como un nuevo liberalismo, el liberalismo humanizado, la única doctrina política que se preocupa por todos los aspectos de la vida humana.

El liberalismo moderno tiene preciso conocimiento de la sociedad occidental contemporánea, que lo hizo nacer y le permitió desenvolverse. Para la sustentación de las libertades individuales, suele ser necesario, por ejemplo, la existencia de una organización social ecuánime, conciente y coherente.

En el interior de esta sociedad liberal, trabajar es un derecho que no puede ser negado a nadie.

El derecho al acceso a la propiedad es innegable. La salud, la cultura y la educación son derechos concedidos a todos. El acceso a los bienes de la naturaleza es conferido sin discriminaciones. Constituir empresas, dinamizarlas y tornarlas prósperas es un *derecho y deber* de cada ciudadano. La sociedad, en su pasivo, tiene que garantizarlos y atenderlos bajo pena de perecer como entidad compuesta de hombres libres. Ella deja de ser, por lo tanto, un simple medio o instrumento para que el individuo expanda sus actitudes. Hoy, la sociedad se erige como titular autónomo de un derecho propio, el derecho de conceder bienestar a todos mediante la utilización de la capacidad individual de sus integrantes, de acuerdo con las actitudes peculiares de cada uno y respetando las desigualdades naturales.

Por todas estas nuevas posiciones, el liberalismo moderno se caracteriza como la más revolucionaria de las ideologías. Necesita que la sociedad se mantenga en permanente estado de ebullición. Todo es mutable; nada es dogmático. A través de las más diversas maneras de expresión, se obtiene la expresión de los pensamientos, y por su intermedio, sin romper con el proceso histórico, el camino de las transformaciones sociales. Estas, de esta manera, serán producto de la colaboración individual y no obra de algunos pocos que se imaginan predestinados.

El liberalismo de hoy sabe, por otro lado, que es innegable la existencia del estado, mas al mismo tiempo

(continúa en pág. 12)

Las Democracias Contemporáneas

Por Jorge E. Milone

La historia de la democracia reconoce dos períodos claramente diferenciados: la etapa que transcurre desde el siglo V antes de Cristo hasta el siglo XVIII y la que comienza con la Revolución Francesa de 1789. Dos conceptos definidos de democracia hallamos tanto en uno como en otro período. En el primero, el ejercicio democrático se realizaba en forma directa; en cambio en la propuesta del liberalismo político que orienta al segundo tramo —desde fines del siglo XVIII— las democracias son indirectas. Pues bien, desde la perspectiva politológica contemporánea, la idea de democracia se ha visto enriquecida por las distintas vertientes humanistas y sociológicas que la han dotado de nuevos enfoques en relación con el modelo inspirado en la antigüedad.

Las democracias contemporáneas han adquirido características como la que nos informa de la mayor participación de la ciudadanía en la política, canalizada a través del régimen representativo. El constitucionalismo le ha insuflado a la democracia un estilo cívico más acorde con la complejidad política de los nuevos tiempos. Tanto es así que el concepto de hombre que sirve de sustento al pensamiento democrático contemporáneo ha recibido la notoria influencia del liberalismo, ya que entiende que ante todo el ser humano es libre y racional. Es decir, que todos y cada uno de los hombres, sin ninguna jerarquía antropológica posible, son considerados igualmente dentro de la armonía del conjunto. En este sentido la idea de hombre que había enseñado el cristianismo no era diferente en lo que atañe a su concepción filosófica, descartando naturalmente las consideraciones teológicas que subyacen en esta cuestión.

Desde el siglo XIX, la concepción de la democracia política no cederá en su lucha por conducir al terreno de las realidades los principios consagrados en la Declaración de Independencia de las colonias inglesas en América en 1776 y en la Declaración de los Derechos del Hombre y del Ciudadano emitida en Francia en 1789. A todo esto, los absolutismos han adoptado diversas vestiduras. Y así como el Estado otrora imperial era tan expansionista como algunos estados del mundo contemporáneo en el plano de

la penetración ideológica, los derechos del hombre y las libertades cívico-políticas continuaban siendo sistemáticamente cercenadas y conculcadas. Hasta los tiempos de Napoleón Bonaparte, la geografía gobernaba la política de las naciones. Las formas que el absolutismo adquirió desde el siglo XIX señalan la necesidad de exportar ideas disociantes más allá de las propias fronteras nacionales para sembrar de ese modo la semilla del ataque a las instituciones más preciadas y a la ética política democrática.

El hombre contemporáneo -como el de todos los tiempos- asiste a recurrentes crisis en las que se embarca puntualmente la humanidad. Y esas mismas crisis son el producto necesario de las debilidades y las flaquezas morales. Las democracias contemporáneas constituyen el brazo político de la ejecución del modelo humanista que siempre ha logrado generar, ya sea en la antigüedad como en cualquier momento histórico, las expectativas más altas que alienta el hombre y que tienen una definitiva fundamentación cívica en la ética política.

Por otra parte ¿qué es lo que el hombre y la democracia pueden lograr sin la existencia indispensable de una auténtica y vital eticidad política? La ficción de la sociedad masificada que los regímenes totalitarios pretenden orientar ha obnubilado al razonamiento más elemental que el ser humano y los derechos políticos esenciales si siquiera son invocados en la búsqueda de una salida dentro de este túnel contemporáneo por el cual el hombre transita cansado y penosamente.

La prédica de la igualdad y la presunta libertad negociada al infamante precio del retroceso y la miseria han elevado a un plano ficticiamente superior las "ventajas" del totalitarismo y han relegado a un plano ficticiamente inferior a las verdades más sustanciales por las que lucha el hombre de todos los tiempos. Pero el interés de los Estados absolutistas, en su versión contemporánea, es justamente el que conduce a cambiar el objetivo de la histórica lucha del hombre. Mientras se pierde de vista el propósito más alto de la especie, las democracias políticas del siglo XX se desgastan en una lidia sin recompensa y además, ins-

tituciones tan caras al ser humano, como lo son la familia y el trabajo noble y progresista, y hasta en otro plano, la ética y la religión, caen bajo el yugo del autoritarismo. Nada queda a salvo.

Una nueva esperanza pudiera tener cabida, sin embargo, en este agitado panorama político contemporáneo si el renacimiento de la ética política proviniese del mismo razonamiento del hombre libre y responsable. Los estados, tanto en el ámbito interno como en el externo, pactan y acuerdan políticamente sin que el ciudadano sepa de qué se trata. Los Estados tienden a olvidar que su razón de existir está vinculada naturalmente a la vocación organizativa e institucional del hombre social, pero de ningún modo pueden considerarse a sí mismos más que como administradores del poder soberano del pueblo.

Hoy en día, la lucha de las democracias por sostenerse en la larga noche de enfrentamientos con el poder absoluto requiere del concurso de todas las voluntades en torno de la resurrección de la libertad, la dignidad y el derecho.

En realidad, si el hombre contemporáneo no comprende este imperativo de la historia y no desarrolla tampoco su vida con arreglo a estos principios básicos de convivencia pacífica y moralidad política, tendrá cada vez menos posibilidades de ejercer su condición de ciudadano en plenitud. Y también es necesario que los estadistas entiendan que la crisis de la política internacional atraviesa sin duda por el meridiano de la carencia de ética y de vocación por la paz y el derecho. La desquiciada situación de hoy es una herencia de las viejas épocas del absolutismo. Las democracias contemporáneas constituyen los verdaderos muros de contención de un definitivo avasallamiento de la libertad. Pero la continua verbalización demagógica de la antidemocracia representa un escollo que atenta contra el esclarecimiento de la cuestión.

Así las cosas, en este difícil tramo de la historia política del mundo, es preciso acometer con premura la ardua empresa de retornar a los cauces de la ética política. Solamente de ese modo veremos muy claro el futuro inmediato.

"LA PRENSA"
Agosto de 1984

Ինչո՞ւ
Եւ Որո՞ւ Համար
Կը Գրեն

մեր պաշտօնական «Ճարժուի» շարքաբերորդ իր Ազու-
ն Բ, 1984 թիվն մէջ հրատարակած է շահեկան խմբա-
ն Բ, գաղափարաբան ձեռնարկի հաշվառչներն
պարզ քան անհնարորդի կենտրոն արարժեքի, որովհե-
տեղիցս թէ՛ ԷՖՆՆ Մշակույթային Միութեան հրատ-
արդ զարգացող Գրքերի Գործունեակի յայտնա-
բերող կենտրոնի համագործակցող կազմակերպչ-
ներն կ'արտաստեն խմբագրական ամսագրի թեստը:

HYPSILRUMUS

Նիկիթրոդոսի մեր կողմէ ուղարկուած «բաց նամա-
»-ր ձեւով գրութեան մը հրատարակումով եւ
»-ողով տրուած բացատրական կարճ նշմարով
»-որոշակապէս հանդիսացաւ որ Արժանիքնաճա-
»-նան լայն խաւ երէն ներս յառաջացած այն ար-
»-բողովով մին եւ բողոքին, որուն ի տես կարե-
»-ւոր լին՝ հակառակ գաղտնիք համերաշխ եւ
»-նախէ հեռու պահելու մեր անկեղծ ցանկու-
»-ն եւ յոռակ որոշում մին:

երկրիկայ վերադառնալու ու բողոքը հետեւանքն առնելով «Արեւիկա» Օրաթերթիին մէջ լոյս տեսնող խմբագրական նշմարներու շարքի մը, ոչ հայրենի ակադամսր դրող Վարդգէս Պետրոսեան կարգ մը խօսքերու սրատախաններու կամ տակին կարգ մը յուսարմանիքի նման կտաւաճողին տակ, չափէն աւելի ծաւալեցան, շատ անգիր պայտին, քիչ մը ամէն բան իրար խառնելով:

Նրա ուղերի ուղիչ ընտրություն կատարելի, ոչ այ
 ժամանակակիցների թվում կամ Հասարակական
 ներքին: Արժանապատիվ շատ կամ Հարգելի անունդ
 տանելի, որոնք պարզապես ժամանակակիցների 12 ա-
 ժամանակակից ուղիք: Գնալիքներ հեռու մնալ այն
 ուղիքներն որոնք ինքնուրույն մասունք «Արժանի»
 Գրքեր:

յց միեւնոյնաստե՛ն չենք ու գեր ոք ձգտուած ու
կաշու՛թին մը տոցոյճելու ձգտող նման մի-
նեք կա՛մ՝ փոքճէք չպարզաբանու ին մեր Հան-
ճ կարճիքին եւ յատկապէս երիտասարդու-

րել, հայրենի սահմանս որ արձակացիր եւ
բախան հաւարաբախական զգժժ հաշտամանի
կրու Միտիթեան Նախագահ Վարդգէս Պետ-
անի ընկալելի տարուն Ագոյրի-Մայիս ա-
ջու ընկնացերէ Արժանիքին տուած այցելու-
տոյնով, հիւր զորոյ զեռ Պ. Այլուն զրա-
ծ վերջին օրերուն իսկ սկսուած անկախէ ար-
խաւսերէն ու լրացրական միմուդորտն ան-
նշնելով, կը հեռաւայդէր յատկապէս հեռեւ-
թիւ նպատակները։ -

«Վարդգէս Պետրոսեանի նման հեղինակա-
բազմապատկան պատրաստութեան տեղ գր-
քապետը եւ երեսփոխան անձնաւորութեան
ազգէն ապտօրէն եւ անկեղծ կերպով յայտնը-
նաբեր եւ պարզօրէն տեսակէտները անկախ-
ը չափէն աւելի չուտ նպատաւը հօդ պիտի
նր ինք պարտութիւններ: Հրապարակական լի
թի հանդիպումներու, հեղինակներու, գրող-
կամ ձայն լի արժանիքները չըբանակներու
եւ քանակաւ աշխարհութեան ընդմիջքին ներ-
հաշուաւորներ եւ անոր մասն որակաւորութեան
ն ունենդիրներու կողմէն կարծիքն ու պատ-
ճաշն չոր տարրեր՝ աւելի պայծառ եւ յա-
պիտի բլլար քան ումանը ներկայացուցա-

ևնր, առաջին Հերթին Հարկ էր Հակազդել
պրկայդ պատկերը կամ կարծիքը մնայ ախա-
տի եւ ունկնդիր «մութ սենեակ»ին մէջ՝ այն-
րկար ժամանակ օրքան կարելի է:
- Հայրենի գրողին անկեղծ եւ ազատ զրոյց-

Մեր «Դաշնակիցները»



«Гитлер»:

-Աւետիս աղա, սիրով պիտի ուզեմ մտիկ ըլնել:

Հայրենիքի գոյութիւնը վրտանգում էր: Հայրենի հողին վրայ կային թրքական եւ ատրպէյնական անկախ համապատասխաններ, օրինակ, Լաւրի և Սափորայի:

Մարտ Արքայի, Շարուրի, Նախիջևանի, Խոյուքի և Զանգեզուրի համայնական հանրապետություններ, որոնք ունեին իրենց բանակները զինամտ բրգական բնակավայրերով, գնդացիներով, հրապաններով ու զինված էին յուր յապակներով և չափերով հրամանատարություն տակ: Առարկյանքը կոչվեց զորամուկ ու բուրժի հետ միացած, միասնաբար կր զորությունը չափերով:

պայմաններում տալիս էին շահառուների հանրապետությանը, քարոզելու հայ ժողովուրդին միացորդացրել և միացնելու սահմանակները իրարու՝ բանավորականակամ մեկ հայրենիք ստեղծելու խաղաղ:

Հայ ժողովուրդը իր սեփական ուժերով չէր կրնար պաշտպանուիլ ու ապրեցնել Հայաստանը, մեր աչքերը սեփական էին մեր բրիտանական զանակիցներուն:

Այդ օրերին մեր յոյսը եւ Փրկիչը Հաւսելը եղաւ, Փառիկի վեհաժողովին կողմ ուրշուած կոմիտէի եւ զինվ զինամարտի ու գացին վարչապետ, բոլոր նախարարներ, Խորհրդարանի խաչագահը, զինուորական հրամանատարական կազմը, քաղաքապետ, քաղաքապետի, ինչպէս առաջնորդը, ժողովուրդը ու Հայաստանի որբերը փողոցներն երկպաշինքի ծաղիկներով շարք կանգնելով:

Անտիս աղա, Հիւս. Ամբ-
րիկայի հիւպատոսը որ կը
պաշտօնավորէ խորիզ. Միու-
թեան մէջ, վերջերս գացած է
Երեւան ու խորիզ. Հայաստա-
նի Արտաքին Գործոց Նախա-
րար Հոն Կիրակոսեանի ընկե-
րակցութեամբ այցելած է. Ծի-
ծեռնակարծող:

—Ինչպի՞ս, քրիստոնեայ հր-
գոր հերկրի մը հերկայացուցի-
չը Ծիծեռնակարհ՞րդ, այս ինչ
լաւ լուր է տղաս:

-Այո, այո Աւետի'ս աղա:
-Արդեօք ո՞ր, ժամուկն օղա-
կաւր վալրէջք կատարած է:

-Զեմ' գիտեք, բայց ինչո՞ւ
 ժամը:
 -Տղա՛ս, պիտի ուզվի որ գի-
 շերուան ժամուկ հասած րլլար
 Զուարթլոցի ևորակառոյց օ-
 դակայանը:

-Քրիստոնեայ մարդիկ եւ,
ստացիւն անգամ պիտի ուզեն

Ա. Կրքի Արարատը տեսնել:
-Գիշեր ատեն Արարատը:
-Ճիշտ ակնոր համար տղաս,

Բացարձակ չոր գիշեր ամեն
Արարատի չոսեմուկը, բայց
Արագածը՝ այն, եւ ցոյց տա-
լու այն վայրը ուր մեր յոյն-
բըր զմբհանգի եւ ուր իր քա-
կրսի խաւարը, հոն է Արարա-
տը իսաւրի մէջ, եւ մտածու-
յալսի որք շաշաշտակի առա-
ջին համբարանոթեան օր-
բունս որք հզօր Ամգիոյ ձա-
միսարք եկաւ տարբեր պառ-
տիստովեանք մեզ փրկելու
խոստումներով։

— Ինչպիսիքս թէ մեզ փրկելու
խոստումներով, միթէ. 1918-ին
փրկուած չէի՞նք:

—Տղաս, եթե ժամանակ ու-
նիս պիտի բացատրեմ՝ քեզի թե
իկնո՞ւր քսի օր մը «եթե. չգար
ոուր աշսօր Հայաստան չու-

ներք յատկապես երեսաստորյներու հետ, կրնար ունանց համար «փառնկա որ» նախընթաց մը լուստեղծիք ամէն բան յատկ ու «բաց» կերպով խօսելու, պարզելու եւ պահանջելու տեսակետէն:

Ուրեմն, նման տխրայոկ մը Հայրենիք կամ ներկայ իրավանդութիւնը աւարկայօրէն տեսնող սփռւ ռաւահայ մասնաբաժնէներու Հետ նպաստաւոր չլինելովոր ըլլալ վերոյիշեալ լեթթի կարծի կարծի մը մարդկայ Համար, որոնք բաւական սփռւ ճշդն իրենց յաւաք կրկնած յանկելոյ անհրթիթիւր իրդուննէ տալու «որք ճախիլ յաւարանած» ու «աչքը բացալու» կարծի մը երեստարադնելու :

9.- Ինչպե՞ս տնցեալ տարի, մեր արդէլ գրական-
տնութեան մէկ ուրիշ հակառի մը՝ Սեբո Ռադադա-
նտի մեր Միացեալ Նահանգներ տուած այցելութեանը
առիթիւով պարզութեամբ՝ որոշ չորհանալի մը կարգով
մը մարդից համար հաշիւերի գրոյցն ու մասն որա-
ւորութիւնը իր զմայնաստիւնով կամ Տարարու-
թեամբ խօսին այն հոգին, միջնոյցորսին, ընկերա-
ւոր թէ պետական հասկապաշտութեան եւ իրակա-
նութեան մասին, որ իրենցն է, ամէնորեալ հաշիւից
մը ջուրի պէս, չուրջ 64 տարիներէ ի վեր։ Այս տե-
ղաւ մարդից համար Հայաստանից գրոյց կամ մը-
տաւ որականը «յարդիւրի» եւ «սիրելի» կ'ըլլայ խելէ
իրենց տեսակէտները պաշտարան, կամ «Հաբա-
թով» եան ուղղութեան հետեւ եւ կամ... տկամու-
թով կամ չափաւ որ կերպով արտայայտուի մե-
աւանձնա՞մեր երկրի իրականութեան մասին... :

Այսօր այսքանից կը գրեհնր, որպէսզի մեր գա-
ղութի (եւ այլ գաղութներու) հայ հանրային կար-
ծիքին համար պարզ ու յստակ բոլայ թէ ինչո՞ւ եւ
որո՞ւ համար ոմանք նման բաներ կը գրեն:

կեցեց(ներով ու ծափահարու-
րիւններով) ընդունեցին հայ
ժողովուրդի փրկարար բարե-
կամբ:

Յաջորդ օր խորհրդարանի
նիստին մէջ խօսեցաւ իր հառ-
որ եկաւ խանդավառելի ու խր-
բախուսել ներկաները:

-Ի՞նչ քան Աւետիս աղա:
-Նայեցաւ բոլորի դէմքե-
րուն ու քաւ.-

«Ան կր հասկնաւ ձեր վիճա-
նք, ձեր բարբոս մասնադուր
երկրի աղանձաւ թխնն է և ու
սպանակելիքն ու օշունկն
սարքը: Հարկաւ որ է աշմէն
Եսկ մասնիկ ինչպէ՞ս օշնկ
հայ մարդու բարի, աղան-
ձիւն համար հայ մարդու բարի
ՎԻՅԻԼԹԻԻՆԻՆՔ»

-Անտիս աղա մեր գոյու-
նիս'նը:

Այդ տղաս, յոյսեր եւ նաեւ մաղթեց մեզի եւ նոր տնէ՛հ յոյսերով կը կարծի ինք գտած քլայ մեր բարեկամը. Բախ մը շարարներ վերջ մեր այդ բարեկամը Զանգեզուրու ու Պարսպաղտը կը յանձնէր ստորակշաւեցիներուն:

—Իսկ քնակչուրիւնը խաղաղ
կեանք մը ապրեցա՞ւ, իբրեւ Ա-
տորպէ, յեանի՜ քաղաքացիներ:

-Ո՛ր տղաւ, թուրքերը րսկրսան կոտորածի, նոյնիսկ Լաւեւայն չալոց չալքաւետր էջմիածինէն իր զալթոյթր յալտնեց Ջորաւար Քորիիկն հե-

նելու հաճախությունը հասած էք մեր ժողովուրդի փրկության ապահովելու, բայց այսօր Կարապետի մէջ կը հասի մեր հառին անմէկ արկունք: Կը հուսաւորեմ որ լեռնէ Բրիտանացի ներկայացուցիչը տա՛նքը կ'ստան՝ նոր բնակչութիւն մի երկրակառած մեր հայեւորդ զաւակներուն կ'տանքը փրկելով: Վեհախաոր միայն կ'ըլլայ զայդուր չլայտեց, երեսուն մէ մը մեր ղեկավարները կրակոտ հոտերով մեղադրեցին Լեւոնուտի որ Բաղամկիրք մարդկութեան աչհերուն առջեւ ցեղասպանութեան ենթարկեցին արմատաւանդութիւն, ու այսօր աւորակցեանցի սուրբանովը զոյճակեց ժողովուրդներուն աչհերուն առաջ կոչեալակեց Կարապետի ազգաբնակչութիւնը:

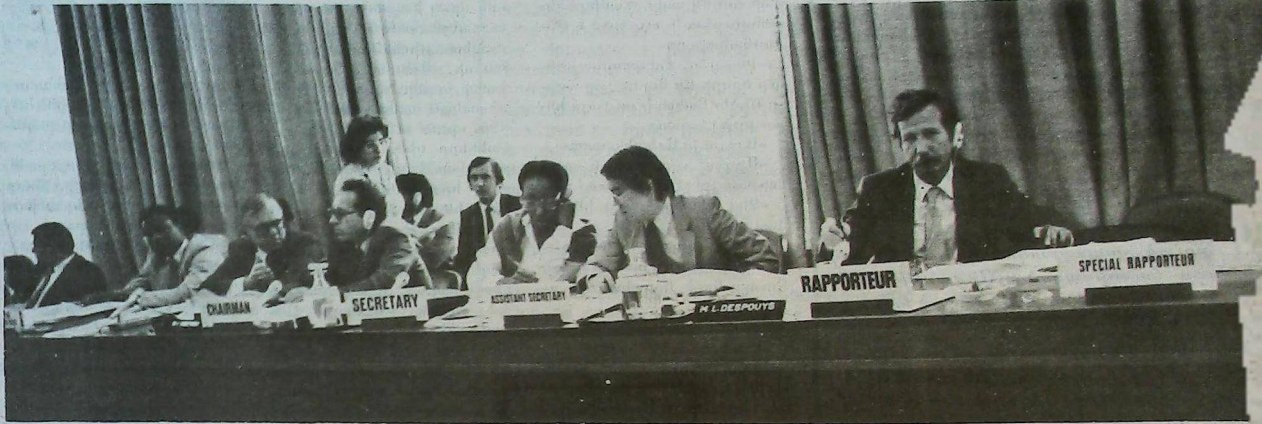
—Նորե՞նի ջարդ ու եղանի՞ր Ասե-
տիս արդա:

-Այո տղաս, ջարդու եղանի:
-Իսկ Հայաստանի պետու-
թիւնը չ'ոգնի՞ր:

—Տիսա, գիտե՞ս ինչ վիճակի մէջ կ'ապրէր Հայքիեւրոպական ժողովուրդը, ցեղասպանութեան վերջերով, որբերով, հիւանդներով, սովով ու հաճախարակով, ինչպէ՞ս կրնայինք գոյն բարձրացնել ու գործունայ, նամականայ մեր դր-

(Շարքի տեղանիք էջ 10)

Արժանթինահայ Գաղութի Ներկայացուցիչ Տօքթ. Ռօպերթո Մալխասեանի Յաջողութիւնները Ժընեւի Մէջ



Ժընեւի Ժողովի նախագահութիւնը: Աջից՝ Արժանթինցի մասնագէտ Լեանորթո Տիսփիոն:

Միացեալ Ազգերու Կազմակերպութեան Մարդկային Խրաւանց Յանձնախումբի Ժողովի արժանթինահայութեան ներկայացուցիչ՝ Տօքթ. Ռօպերթո Մալխասեանը Օգոստոս 21-ին ամփոփ գեկուցում մը ներկայացուց՝ ՀԱՅ ԿԱՏՏԻՆ վերաբերեալ ձեռք բերած դրական արդիւնքներուն մասին:

11 կէտերէ բաղկացած տեղեկագրութեան մէջ Տօքթ. Մալխասեանը րատ:

«1.—Մեր ներկայութիւնը Ժընեւի մէջ առիթ բնծայեց ճշգրիտ ուսումնասիրութիւն մը կատարելու ցեղասպանութեան մինչեւ 1984թ. Օգոստոս 6-ի վիճակի մասին, ինչպէս նաեւ օտար մասնագէտներու բռնակցի գիրքի շուրջ:

2.—Մենք աշխատեցրէ կատարուեցաւ պիտի որահայտութեան մտահոգութիւնը տարածելով մասնագէտներու քով՝ Միացեալ Ազգերու կողմէ ցեղասպանութիւնը ճանչցնելու

ուղղութեամբ:

3.—Յաջողութեամբ հետաւում եղանք օրակարգին մէջ մտցնելու ցեղասպանութեան վերաբերեալ գեկուցման քննարկներ, որք ի նկատի չը առնուած Օգոստոսի 6-ի նիստի «Առժամեայ Մտայլերի» մէջ, ոչ ալ միւս օրուան համար: Այդ օրը, ոչ միայն կարողացանք մտցնել այդ, այլեւ յաջող օրը՝ առաջինը քննարկուեցաւ ցեղասպանութիւնը:

4.—Առաջադրուած յիշատակութեան առաջ, անդիլացի գեկուցող Տօքթ. Ռիքարտի հետ համաձայնեցանք իր գեկուցումի բովանդակութիւնը կեդրոնացնել ցեղասպանութեան պատմականին վրայ:

5.—Խնդրի հրատարակման պատճառով Տօքթ. Ռիքարտի յաջողութեամբ առաջարկեցինք մասնաւորաբար նշել հայ գտար և շեշտել իր գիրքը որումը յանձնարարողի առջին: Իրեն արտադրողներ 1984-ին Օգոստոս 4-ին Պուէնոս Այրէսի գաղութի բոլոր ներկայացուցիչներու կողմէ ստորագրուած յայտարարութեան խնդրանքներով, բնագծով մեր պահանջի արգարացիութիւնը և ոչ վրէժխորով մտացումը:

6.—Տօքթ. Տիսփիոնի և ուրիշ մասնագէտներուն բնծայեցինք ճշգրիտ տեղեկութիւններ և պատմա-իրաւարանա-

կան տուեալներ որոնք օգտագործուեցան խոհմութեամբ, առաջ բերելով մեծ հետաքրքրութիւն ներկաներու մէջ:

7.—Շնորհիւ վերալինեալ մասնագէտներու, ինչպէս նաեւ Ֆրանսացի Տօքթ. Ժաւնէի, ելուցողացի Տօքթ. Մալխասեանի, յայտնաբերուեցաւ Տօքթ. Տալէսի, և հրեայ ոչ-պաշտօնական ներկայացուցիչ մը մասնակցութիւններուն, նրա պատասխանը պաշտանքը րատեցում եղան Տօքթ. Ռիքարտի յործը ամրապնդելու և սպասուելու համար, հայտնական հարցը 1985 թուականի Օգոստոսի Յանձնախումբի նիստին ներկայացնելու համար:

8.—Անձնական բացառութիւններու և փաստաթղթերու տարածումով՝ Պիճէրալի, Գուպայի, Վենեզուէլայի, Կիլիկիայի, Վալիկիայի և այլ երկիրներու պաշտօնական և ոչ-պաշտօնական ներկայացուցիչներուն ծանօթացուցինք հայ գտար և հրաիրեցինք պաշտարանելու մեր գտար իրենց քով ներկայութիւնը:

9.—Միջազգային մամուլի միջոցով ինքնաբերելու տարածուեցաւ յանձնախումբի նիստերու ժամանակ կատարուող իրադարձութիւնները, Ֆրանսական, անդիլական և այլ երկիրներէ ինքիները հրատարակեցին իրադարձակ յօդուածներ:

ներ:

10.—Ուղղակիօրէն ոչ-պաշտօնական մասնակցներ կարծիքով, կատարուած խառնածրք յաւաքելու ապարթիւնը յործեց նիստէ մասնակցներու վրայ, շեշտելով որ այն աւարտեցաւ ճշգրիտ լրակատար յաջութեամբ, որուն արտադրութիւնը մասնակցներու վրայ, շեշտելով որ այն աւարտեցաւ ճշգրիտ լրակատար յաջութեամբ:

Մասնակցներու կողմէ րատ տարածման յործի անհրաժեշտ է շեշտել արժեքիցի մասնակց Տօքթ. Տիսփիոնի արժանաւայել ճշգրիտ յործեցիկը, որ ապահովեց հայկական յործիցի մը գեկուցումին մէջ հայտնակցի պարագային գտար քննարկումը զարմար մար 1985 թուականի Օգոստոսի նիստերու օրակցին:

11.—Վիճարկութիւններու տարաբնակ արժեքներ յործի նիստի մասնակց մը այն ձեւին համար, որ պիտի ճշտուէր նիստերուն և վիճարկութիւններուն, որ յործի քննարկութիւն ցեղասպանութեան վերաբերող հարցեր և յիշող նշումներ 1 և 4 կէտերու իրականացման համար պիտի յործակցի յործի անձնաւորութիւններու հետ:

Փարիզի «Կառմա» թերթի միջոցաւ, Ֆրանսացի հայ գաղութի տեղեկացում ժընեւի մէջ տեղի ունեցանք մասնակց և կապ հաստատեցինք տեղեկատուութիւնը համար Գուգիլ ընդգծել որ պիտի յործակցի յործի անձնաւորութիւններուն հետ յործիցի յանձնակցութեան յործի:

Տօքթ. Մալխասեանի մասնակցութեան գեկուցումը հաջողութեամբ փոխանակուեց ներկաներու:

(Շար. տեսնել էջ 9)



Ժողովի և տեսարան մը, աջից՝ Պ. Ռիքարտի:

“Almorzando en Erevan”

Con la presencia del Conjunto

“Kurken Alemshah”

y Arturo Kuyumdjian

Domingo 16 de Setiembre de 1984 12,30 HS.

Organiza El Colegio Arzruni

Salón E. Boyadjian José Martí 1562

Reserve se mesa al: 35-2723 - 612-1733

IGLESIA ARMENIA
SANTA CRUZ DE VARAK
TRADICIONAL MADAGH

Domingo 30 de Setiembre de 1984

José Martí 1562

8 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ Միխիթարեան Նախկին Սաներու Օր

1963 - 1983 Տարեշրջաններու Միխիթարեան Վարժարանի Նախկին Սան-Սանուհիները կը հրաւիրուին Վարժարան, Ժամը 20,30-ին, հաճելի երեկոյ մը անցընելու համար Դաստիարակ Հայրերու, Ուսուցիչներու և Ընկերներու հետ:

ՏԵՍՉՈՒԹԻՒՆ

Ռայերթի Մալխասեան Ժընեւի Մէջ

(Զոր. Տղ. էջէն)

ալ ուրիշներ պաշտպանեցին զիրենք։ ԱՄէնէն կարեւորը այն է որ տարի մը շահեցանք, որովհետեւ յաջորդ տարին Տօքթ. Ուիթթերը պետք է ներկայացնէ մանրամասն քաղաքականութիւններ հայկական հարցի շուրջը։ Հպարտութեամբ եւ գոհունակութեամբ Տօքթ. Մալխասեանը բոլոր ներկաներուն մասնակից դարձուց այն յաջողութեան, որ ձեռք բերաւ հայութիւնը եւ հայկական հարցը ժընեւի մէջ, եւ կոչ ըրաւ բոլորին շարունակելու մեր նախորդներու պայքարը՝ հասնելու համար, միասնական մտքով, մեր դատի արդար լուծումին, մեր գաղափարներու իրականացմանը։

ԹԱՐԳ. Տ. ԳԱՀՎԵՃԵԱՆ

30-րդ Յօդուածը

«Անցնելով ժամանակակից շրջանին, կարելի է նշել բաւական ճոխ փաստաթուղթերու գոյութիւնը Հայերու շարքին վերաբերեալ, որ 20-րդ դարու առաջին ցեղասպանութիւնը նկատուած է»։



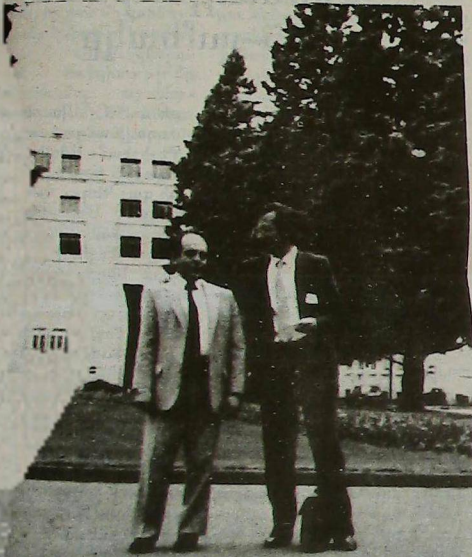
30-րդ Յօդուածը Լաւ Ծամբու Մէջ

Միացեալ Ազգերու Կազմակերպութեան (ՄԱԿ) Մարդկային Իրաւանց Ընթացած-նախմուտին 37-րդ նստադրեալը բացուեցաւ ժընեւի Ազգերու Պալատին մէջ, Օգոստոս Թ-ին եւ դիւանը ընտրեց. -Ի վան Թոնսվսկի (Նուկուսկա) նախագահ, եւ իբրեւ կը-ցորդ երեք փոխնախագահներ, որոնց մէջ Ֆրանսացի մը, Լուի Ժուանէ եւ արժանթիւնցի տեղեկատու մը՝ Լէանտրո Տէս-փուի։ Օգոստոս 7, Երեւանը-թի օրուան նիստին է, որ յան-

Ուսթէրըի տեղեկագիրը դեռ տրամադրելի չէ, բայց ինչ յայտարարած է թէ ցեղասպանութեան վերաբերող ՄԱԿ-ի նախորդ տեղեկագիրը. - Ընդգրկուած ամէն տեսակէտով ցաւով ճնշումներու պատճառաւ կարգ մը կենսական զանցառումներ կը պարունակէ, ի մասնաւորի ինչ կը վերաբերի Հայերու ցեղասպանութեան... Եթէ Պատմութեան զաւթեցնել, դատաւարութեան ենթ կրկնելու զայն»։

մէջ կը թուի ու թերեւս այս անգամ տեղեկագրին մէջ վերահաստատուի 30րդ պարբերութիւնը։ Ժընեւէն առած մեր տեղեկութեանց համաձայն, Հայերու ցեղասպանութեան այս հարցը աւելի ուշ պիտի ծեծուէր եւ առաջին օրերուն իսկ անակնկալ իրա-րանցումով, օրակարգի նիւթ դարձած է։ Յղածը սակայն, կը կայանար առ այժմ կարծիքներ առնելու մէջ, քանի տեղեկագիրը զայ տարի (կամ աւելի ուշ) կրնայ պատրաստելու։ Թրքական միջամբ-տութիւն չէ եղած։ Նիստե-րուն կը հետեւի նաեւ Արժան-թիւն 9. Մայիսեան, որ ներկայ է գաղութին բոլոր հո-սանքներու հաւանութեամբ։

ՅԱՄԱՆ ՕՐԱԹԵՐԻԿ
Օգոստոս 11-12, 1983
ՓԱՐԻԶ
Հիմնադիր՝ Շաւարշ Միսաքե-
ան
Խմբագիր՝ Արիփիկ Միսաքեան



Մալխասեան եւ Լ. Տեսփիլու։

կարծ Արժանթիւնցին (Տէս-փուի), կենտոն հարցին կան-ցընէր յայտարարելով, ի մէջ այլոց, որ ցեղասպանութեան վերաբերեալ ուսումնասի-րութեան մէջ զետեղել 1915-ի ջարդերու յիշատակութիւնը, ոչ միայն բարոյական հատու-ցում մըն է, այլեւ՝ մարդկու-թեան մէջ պարտք հայ հաս-քակաւորութեանց նկատմամբ։

Էջուարթորդ - Կիւնէի ա-լախոն՝ Փրոֆ. Նշանա խոսե-լով յանուն ճեղքերու եւ ժո-ղովուրդներու միջազգային ճարտարած է թէ Հայերու ցեղասպանու-թեան միջազգային ճանաչու-մը իբրեւ ազդեցութիւն կ'ու-նենայ ճահարկելիներու ոտ-քին տակ խորը կտրելու։

Ուրեմն հարցը լաւ ճամբու

ՊՈԻԷՆՈՍ ԱՅՐԵՍ
Հայ 'Իստի Հետապնդման Համար Կը Կազմուի Հայկական Միջ-Միութեանական Ատեան

Խանդավառուած ժընեւի Միացեալ Ազգերու Կազմակերպութեան Մարդկային Իրաւանց Ընթացածնախմուտի ժողովին ընթացքին Արժան-թիւն հայութեան ներկայա-ցուցիչ Տօքթ. Ռայերթի Մալ-խասեանի ձեռք բերած յաջո-ղութեան, Երեւանի Օգոս-տոս 28-ին, Մարտին Հայրե-նակցական Միութեան մէջ հա-լաւուած գաղութիւն բոլոր կուսակցութիւններու եւ Միութիւններու ներկայացու-ցիչները կազմուցին նոր մար-մին մը, ՀԱՅԿԱԿԱՆ Միջ-Միութեանական ԱՏ-ԵԱՆ անունով, որ Միութեան ծրագրու-թեան հիմնական նպատակն է ՀԱՅ ԴԱՏԱ ՀԱՏԱԳՆԻՐՈՒՄԸ Դասթիւնով մարմինը պիտի կոչուի ASAMBLEA INTER-

INSTITUCIONAL ARME-
NIA. (A.I.A.).
Ժողովականներու որոշ-մամբ նշանակուեցաւ Հինգ Հո-գիտը եւ նախանշուեցաւ որ ու-սումնասիրելու համար նո-րաստիճ Դիւթեան ծրագրու-թեան նպատակը պիտի լինի այս յանձնարարութեան պիտի ներկայացնէ իր ծրագիրը։

ՀԱՆԴԻՍԱՒՈՐ Ս. ՊԱՏԱՐԱՐ

Ս. Գրիգոր Լ. Ի. Իսա եւ երգչախումբին հիմնադրուեցան 9 Սեպտ. 1984ին Վ. Լո-ւիսի Ս. Գրիգոր Եկեղեցւոյ մէջ։ Ս. Պատարարը պիտի մա-տուցանէ Հոգւ. Տ. Ասպետ Վրդ. Պաւեան, խորանին պիտի ղեկավարէ Հրաչ Ս. Սուրէնյան, երգեցողութիւնը պիտի ղեկավարէ Կոմիտասեան քառամայն եղանակաւ, դիւանաւոր-ութեամբ անկողնի վրայի Նուպար Տէմիրճեանի, յաւարտ Ս. Պատարարի Հոգեհանգստեան պաշտօնը պիտի կատարուի դա-միս անդրած բաժնուած զոյրներու Հոգւոյն ի հանդիստ։

Արժանական հանդիսութիւններէ ետք՝ ընդունելութիւն պի-տի կատարուի Կարապետեան սրահի մէջ, ուստի սիրով կը խորհրդէր յարգել հասարակութիւնը ներկայ գտնուելու ունի հանդիսութեան։

ՏՆՕՐԷՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
Ս. Գ. Լուսաւորիչ Երգչախումբի

CIRUGIA GENERAL
DR. NICOLAS HERMES
Jefe Emérito del Hosp. Fernández
Pueyrredón 854 3° B
Solicitar hora: 783 - 0711

Día del Ex-alumno Mekhitarista

Se invita a todos los ex-alumnos del COLEGIO MEKHITARISTA a la "Fiesta del Reencuentro", que se llevará a cabo el próximo sábado 8 de setiembre a las 20.30, en el salón de actos.

Esta reunión contará con la presencia de los sacerdotes, docentes y de todos aquellos que contribuyeron con su aporte en la tarea educativa de la Institución.

LA DIRECCION

CERRAJERIA Y PLOMERIA "ROMERO"
Reparación y venta de toda clase de cerraduras y plomería en general
Larrea 722

GUAR S
Camiseria exclusiva

Մանուկներու Օրը
Պաղչենեան Վարժարանի
Մէջ

Կողմնակցական շրջանակներ
կամ ռուս, ուրախաց-
նալ, գոարճանքով և հրեղ-
նային մամուլով, ամկաս-
նալ մակերի հոգեվամ գո-
նացուցանելով պիտի պարուրել
պարսպ ամմերը, որոնց հո-
նացուցանել և դաստիարա-
նացան վստահում են,
մարտն, ամմնորումս սե-
նաններ, որոնք ուրիշ քան
ն երէ ո՛ր մտաւայուտ ապա-
նի որ կազմուխիկ մարդկա-
ն աշխարհը:

կյ գիտակցութեամբ ա-
նձորդուած, ու կարծես ա-
յն եռակող տեղորդուած
մարմնացեալ սարիմները,
այնքան Վարդաբանի Տիկ-
ն ծնողակ Մարմնի վար-
քիմը, իր շատ մը գործու-
ածքանց կարգիմ, կ'աճա-
նայց
բաւմ
«Մանուկներու
հանդիսութիւնը
աշխարհեամը աշակեր-
տեան, շատ մը ծնողներու
եղբարարութեան անդամ-

Տի ունեցաւ 10 Օգոստոս,

Որոքք 4.Ե. ժամը 15-ին, վարձարանին հանդիսարար-
վան մեջ: Ստե երեք ժամ տե-
տա այս մամուլկներու մուիր-
ում հանդիսար-իւնը ամա-
ռամայի տպարան-իւնը մը
ընչեք յայտը մերկանման վը-
րայ: Աշխատութեամ հոգե-
քամութեամ մերքախմցած
Տիկանց վարչութիւնը յարա-
կագաղտութեամ մը ըրած էր
ապառնիչով համարձակու-
մա՝ «Իրիկայէ» հապիրը (Փաժա-
ւա) եւ Անդրսիտիսը Հէկթը-
րը, որմէ իրենց խոնկատա-
կութիւններով գտարաբացու-
ցին մամուլներն ու մենքընը:
Սրամտութեամ, մարպիկու-
թեամ, ուշիմութեամ եւ ուշա-
դիր ապրումներն եւ խաղե-
րն արդողութեամ մը մէջ, ա-
շակերտներ եւ մերկաներ
յաման, ցուցաբերեցին ու
յայտն մասնակցելու պատ-
րաստակաւութիւն, այլ մասն-
ապահմըտան մրցակցութեամ
մը առաւելագոյն տրամա-
դրութիւնը եւ խաղ մը շահելու
հարմարք:

Այս մանկական «սպասք» իր վերջնականութեան հասաւ աշակերտական պարբերակի երգերով: Մեկնելէ առաջ, ամերիկայի երեխաները հիւրաւարտեցան Տիկնայ Միուլթեան անդամներուն, կարգ իր ծնողաց եւ ռուսացական կազմին պատրաստած անուշիւղներով: Եւ զովացուցին ըմպելիներով: Իւրամանջիկ աշակերտ իր հետ տարաւ ոչ միայն լատնականութեան կազմը, որոյիչ անգնատեսիկ տղաքներ, այլ Ժանէ՛ Պրն. Սիմոն Դիրպիլէնսին կողմէ նուիրւած շաքարդեղներն ու խաղալիքները, որոնց համար կ'արժէ իրապարկապէս շնորհակալութիւն յայտնել իրեն: Իրենց պաշտօնին եւ պարտաւորութեանց գիտակցութիւնը ունեցող Տիկնայն ինքն ալ տեսաւ իսկ առողջութիւն, կորով եւ ազգամուրէր իրենց առաջադրամներուն՝ կատարեալ լազոյրներով:

ԳԻՍԱԿ ԵԱՀԱԳԵՏԻԱՆ

ԳԵՐԶ. Տ. ԳՐԻԳՈՐԻԱ
ԵԱՍ. ԲՈԼՆԻԱԹԵԱՆ
ՄԵԼՆԵԳԱԼ
ՍՈՒՐԲ ԷՋՄԻԱԾԻՆ



Օրելյաթի Սեպտեմբեր 4-ին, ղեկի օրեան ճամբորդեց Արտաթիկեայց Առաքելոց Գերշ. Տ. Զորգորիս Նպս. Ռոմիթիկեանը, Հանդիպումներ ունեցաւ Համար Ա.Ս.Ս.Տ. Վազգի Ա. Ամենայն Հայոց Հայրապետին հետ, եւ մասնակցելու Պրագայի Բժեի Առաքնորդ Հոգւ. Տ. Տաթևի ծայրագոյն Վրդ. Լորիպեանի նշխակագրութեան ջննդարդումներն:

Սրբազան Հոր հետ ղեպի Ս.
Էջմիածին ճամբորդելու նախ
Հ.Բ.Ը. Միութեան Մարի Մա-
նուկեան Կրթական Հաստա-
տութեան սան, ղալիը Վարդան
Ճերեճեանը, ուսանելու հա-

մար էջմիածինի դպրեվանքին
մէջ:

Առաջին անգամ է որ մեր
գաղութէն երիտասարդ մը կը
նուիրուի եկեղեցական ծառա-
յութեան, որ արդիւնքն է Սըր-
բազան Հօր Թանքերուն:



անուկներու օրուան մասնակցող փոքրիկները:

Para la Comodidad de la
Colectividad Residente en
BELGRANO

María Teresa

REPOSTERIA Y COMIDAS ORIENTALES PARA LLEVAR

LEHMEYUN BACLAVA ETC

Se preparan comidas y postres por encargo

Amenábar 2059

Capital

50°

**ANIVERSARIO
DE LA
ESCUELA
ISAAC
BAKCHELLIAN
13 de**



GALICIA Y

RIO DE LA PLATA

Compañía de Seguros

Bartolomé Mitre 777 7° "B" T.E.: 566-7073 - 49-1886/1942

Garantiza asesoramiento integral sin cargo
para toda la colectividad armenia, a través de:
SEGUROS LAMAS

¿Murió el Liberalismo?

(viene de pág. 6)

tiene conciencia de la necesidad de limitar su campo de actuación. Si no fuera restringido por parámetros definidos, el estado acabaría sofocando a toda la sociedad.

Hay una sola manera de cercenar la acción del estado: es a través de la ley, no la de algunos sino la ley oriunda de los entrecorques sociales y objeto de debates en el parlamento.

El liberalismo produjo profundas alteraciones en Occidente. Realizó transformaciones que se reflejan en el mundo contemporáneo, por lo que los liberales contemporáneos se sienten orgullosos. Están convencidos de que como entonces permitieron la ascensión social de la burguesía, hoy serán los portavoces del movimiento ascendente de la clase media urbana.

En la escena política pluralista, siempre defendida por los liberales, la sociedad -cualquiera sea la clase social- tendrá su mejor representante en el liberalismo. Este es, al mismo tiempo, innovador y capaz de respetar los valores de cada uno, de manera individual y de todos, colectivamente.

A través del liberalismo, dentro de sus connotaciones contemporáneas, todos permanecerán, por otro lado, en la arena política y social. No habrá marginales.

Los liberales invitan a todos. Exigen muy poco, quieren apenas tolerancia y respeto por la ley.

Si todos ingresan al juego político, con estos atributos, la sociedad permanecerá libre y las conquistas individuales y colectivas servirán de soporte para aplastar indeseables injusticias. Caso contrario, la sociedad perderá la libertad, y con su pérdida, todos serán esclavos de alguno.

Cabe escoger a suerte. El juego ha comenzado.

Siempre es tiempo de salvación.

El liberalismo es el camino. Está vivo y así permanecerá en cuanto exista un único hombre.

Sólo morirá cuando muera el último hombre.

CLAUDIO LEMBO

Abogado liberal, residente en Brasil, profesor de la Universidad de Mackenzie. Fue presidente de la Alianza Renovadora Nacional, con sede en San Pablo, Brasil, y tesorero del Partido Popular. Candidato a senador de la República del Brasil en 1978.

Lamentable pérdida de un pionero armenio en la Patagonia

El 9 de julio ppdo., falleció en Comodoro Rivadavia, don Eduardo Tcharian. Con él desaparecía una figura conocida en toda la Patagonia, donde estaba radicado, por razones empresariales, junto con su hermano, Anastasio Tcharian, desde hace aproximadamente cincuenta años.

En aquellos años, toda comunicación con el resto del país era casi aislada, no había rutas, no había vuelos aéreos; el único medio de viaje era el barco, y eso cada noventa días. El trayecto, desde Buenos Aires a Comodoro Rivadavia, duraba entre cinco y siete días, durante los cuales había que soportar, además, las inclemencias del crudo invierno patagónico.

En aquellos años, un armenio ya se encontraba haciendo patria en la lejana Patagonia; ese armenio era Eduardo Tcharian. Pero esa lejanía y ese aislamiento de la colectividad armenia no hicieron que perdiera el sentido de la armenidad. Fue así que contrajo enlace en Buenos Aires, con Silvia Marangossian, que también se radicó en Comodoro Rivadavia.



Juntos formaron un hogar netamente armenio en la Patagonia, y tuvieron hijos. Por ello, y como todo armenio que desea que sus hijos no se olviden del origen y nacionalidad de sus padres, envió a sus hijos a Buenos Aires, donde recibieron instrucción en institutos armenios, para que aprendieran todo lo relacionado con la cultura y tradiciones armenias.

Fue asimismo un inmigrante que —pensando y soñando con volver, algún día a su tierra natal— tuvo la oportunidad de visitar la Madre Patria en uno de los viajes realizados a Europa.

Este es el recuerdo que nos deja Don Eduardo Tcharian, persona reconocida en la Patagonia por su hombría de bien y por su ejemplo de conducta intachable.

Cocina Armeni

Shish-Kebab (de carne picada)



INGREDIENTES:

:1/2 kg. de carne picada (750 grs. de rost beef y 2 grs. de pella), 1 cebolla mediana, bastante perejil, sal, pimienta, ají molido, sumaj y comino, a gusto, 1/4 de lata de tomate natural.

PREPARACION:

Picar finamente la bolla, el perejil y el tomate en lata.

Mezclar con la carne, condimentar a gusto con los aderezos señalados.

Mezclar bien y colocar los shish (brochetes).

Cocinar a fuego fuerte para que la carne no desprenda de las brochetas.

Nubar Barsam

Cocktail Danzante

Elegante Sport

LIGA DE JOVENES - U.G.A.B.

Sábado 8 de Setiembre

golden horn

22.30 hs.



Buenos Aires-Sheraton Hotel

SHERATON HOTELS & RES. WORLDWIDE

DONACIONES

• El Sr. Kevork M. Tufenkdjian, en memoria de su hermana Vartanoush T. de Kouyoumdjian, dona \$ a 2 a SARDARABAD.

• Con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de la Sra. Archalios Der Ohannessian Kouyoumdjian, las Sras. Susana, Marta y Rosa Kouyoumdjian donan \$ a 3.000 a Marash.

• Con el mismo motivo, el Sr. Armenag Karpoutlian, Sra. donan \$ a 2.000 a Marash.

Ya salió

"COCINA ARMENIA E INTERNACIONAL"

Sepa cómo hacer los platos más tradicionales de la Cocina Armenia e Internacional

Ud. puede adquirirlo personalmente en Niceto Vega 4779, Capital, o por correo, enviando este cupón:

SRES. ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Cnel. Niceto Vega 4779 (1414) Capital

Solicito a Uds. el envío de 1 (uno), 2 (dos), 3 (tres) ejemplares de "Cocina Armenia e Internacional"

(táchese lo que no corresponda)

NOMBRE:.....

DOMICILIO:..... LOCALIDAD:..... CODIGO:.....

Adjunto cheque N°:..... del Banco:.....

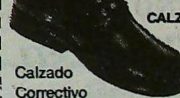
Valores de la obra: \$ a 400

Periódico Armenio Sardarabad

(No a la Orden)

más gastos de envío por \$a 30 por cada ejemplar

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

CALZADO CORRECTIVO A PRUEBA DE CHICOS CALIDAD Y DISEÑO

PLANTILLAS CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian también les pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales. Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As. Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata